



# INFORME DE SERVICIO SOCIAL

ALVARO CARRILLO MARTÍNEZ  
2122037792

**DISEÑO DE LA COMUNICACIÓN GRÁFICA**  
**DIVISIÓN DE CIENCIAS Y ARTES PARA EL DISEÑO**

PROLONGACIÓN LÓPEZ COTILLA #1864 COL. DEL VALLE  
CP : 03100, CDMX  
TELÉFONO : 55249641  
MOVIL : 5512026645  
yarezoner@gmail.com

**DIRECCIÓN GENERAL DE CULTURAS POPULARES**  
Av. Paseo de la Reforma 175 piso 11 col. Cuauhtémoc  
Del Cuauhtémoc CP. 67500, CDMX

**CLAVE DEL PROGRAMA:**  
XCAD000782

## INTRODUCCIÓN

El presente informe tiene la recopilación de actividades, experiencias alcanzadas, trabajos realizados y conclusiones, elaboradas durante el servicio social realizado en la Dirección General de culturas populares indígenas dentro del proyecto TNR (Tradición y Nuevas Rolas).

La dirección general de culturas populares indígenas se divide en ocho proyectos y entre otros programas que tienen en común la tarea de cubrir las necesidades de la institución; el proyecto donde preste las labores fue en el proyecto TNR, dicho proyecto lo coordina la subdirectora Adriana Hernández Ocampo.

Tradición y Nuevas Rolas es el proyecto de la Dirección general de culturas populares indígenas y urbanas ubicado en la CDMX. Dicho proyecto es la respuesta a una iniciativa de jóvenes músicos indígenas, que han sistematizado un proceso de encuentro, promoción, formación y difusión año con año en distintos estados de la República. En él dialogan las nuevas propuestas escénicas y musicales indígenas, así como diversas obras interpretadas en alguna de las 68 lenguas originarias de México. Dio inicio en 2010 con el nombre De tradición y nuevas rolas, transformación y fusión sonora.

A la fecha se han realizado seis encuentros y conciertos nacionales, 77 conciertos estatales y una colección fonográfica de siete discos, han participado más de 134 agrupaciones musicales de 18 estados, con la presencia de 26 lenguas mexicanas. Dentro de los encuentros también se han realizado talleres, se han dictado conferencias y se han propiciado charlas libres.

## OBJETIVO GENERAL

El objetivo de haber realizado dicho servicio en DGCPI tuvo como principal interés en el aprendizaje y ejecución de las herramientas adquiridas durante la carrera de Diseño de la Comunicación Gráfica, debo sumar además el cierto interés de apoyar el sector de habla autóctona de México, cierto interés nació por ya que provengo de familia de origen zoquitlana pueblo donde todavía se habla el idioma náhuatl, además de tener la oportunidad de llevar a cabo diferentes actividades, con esto me refiero a los diferentes soportes de diseño con materiales que se imprimieron como diseños que solo vivirán en redes sociales, así como el diseño de portadas de libros aclarando de antemano que por situaciones ajenas de mi no se pudo completar este pedido en cuanto al diseño que se imprimió fue la portada del álbum Nahui Ollin dicho álbum es perteneciente a José Manuel cantante de lengua náhuatl originario de Tlaxcala puebla, como los procesos que involucran para dicha creación de material, además de saber como es el esquema de trabajo dentro de las instalaciones y el proceso que desarrolla, bajo que disciplina se enfocan dichos proyectos y así poder seguir enriqueciendo las experiencias que conllevan a ser excelente desarrollador profesional, dentro de mi carrera de diseñador de la comunicación gráfica.

## ACTIVIDADES REALIZADAS

### Relato de la experiencia

El trayecto durante la experiencia de trabajar con artistas musicales directamente como con instituciones del gobierno fueron retos interesantes.

A continuación explico los proyectos que se propusieron al iniciar el servicio social, después se relata la experiencia vivida y adquirida de dicho servicio.



Primero se inicio la propuesta del proyecto mediante platicas con Adriana Hernández, de la primera junta se acordo en apoyar el diseño del tercer álbum para el grupo Rockercoatl, finalizado dicho proyecto se continuaría con el desarrollo de dos portadas para la colección de oralidades (poesía), como tercer proyecto seria el apoyo para la exposición fotográfica en el área de museografía dicha exposición se desarrollaría en el Museo Nacional de Culturas Populares y como finalización apoyo en sus redes sociales.

## **del primer proyecto**

Se realizo la primera junta con Juan Manuel Sánchez Martínez, representante y vocalista de dicho grupo y con la Lic. Adriana, como hemos mencionado antes la Subdirectora de donde se presto el servicio.

Rockercoatl es una banda de música de fusión en náhuatl de Puebla-México, que mezcla una variedad de géneros tradicionales y contemporáneos como el son, la cumbia, el huapango, el mariachi, la polka, el blues, el metal, Destaca su participación en el Festival Internacional Cervantino (2015). Así como en diversos foros de la ciudad de México. ha trascendido fronteras, presentándose en República Dominicana, Panamá y Francia.

Dicho encuentro se realizo en el Centro Nacional de las Artes, donde se ayudo a tomar fotos. Durante dicha platica se elaboraron ciertas preguntas para estar mas consientes sobre el requerimiento solicitado en base con la institución, así poder definir el concepto del diseño e ilustración que conformaría la portada del disco, la entrevista se realizo como se menciono anteriormente en el Centro Nacional de las Artes (CENART). Basado a las respuesta que nos brindo el vocalista del grupo se desarrollaron tres propuestas en calidad de boceto las cuales se enviaron en formato jpg por medio de mail, con esta forma se le brindo la oportunidad de poder decidir mas de una sola opción, de las tres propuestas se escogió uno, la cual con sus comentarios se definió mas su solicitud sobre el concepto de la imagen que quería comunicar con la portada del presente álbum, el tercer disco del grupo musical lleva el nombre de "Nahui Ollin", mas adelante en anexos se podrá apreciar tanto la descripción como el desarrollo de dicha portada así como el significado de su nombre.

Realizado la decisión en la presentación de los tres bocetos se empezó a trabajar en la exportación digital, los procesos después fueron lentos ya que las comunicación con el artista fueron por medio de llamadas y mensajes por que actualmente no vive en la Ciudad de México, se opto que la mejor forma vía de comunicación de mostrar los progresos y comentarios fue por medio de mail, agrego que se enviaron tres distintos de coloreado digital de dicha portada para que tuviera la oportunidad de escoger, se le explico el motivo de uso de los colores elegidos, así como la recomendación de cual de las portadas resultaría mejor para comunicar el sentimiento, el proceso y el cariño que pusieron en su álbum.

Se realizo una segunda junta en la Biblioteca de México - Secretaría de Cultura, con el representante del grupo y con la Lic. Hernández para mostrar la ilustración de la portada del álbum para tener la aprobación de ambos lados, tanto la aprobación del grupo como la aprobación de la institución donde se presto servicio, De la presente junta se pudo adquirir la maquetación previa de las canciones realizadas del grupo, así tuve la oportunidad de escuchar todas las pistas que construyeron. Debo aclarar que con anterioridad tuve la oportunidad de escuchar dichas canciones pero no en su formato final. Cabe decir que para continuar con el trabajo se solicitaron algunos archivos, algunos de ellos fueron las fotografías que el vocalista solicito se integraran en los interiores, dichas fotografías represent-

aban a los colaboradores para la creación de sus pistas de audios, debo mencionar que no fueron rápidamente enviadas ocasionando un retardo al proceso de entrega, recibido dichas fotos se requirieron otras fotografías del grupo los cuales fueron tomadas por otro individuo que colaboraba con la institución, dichas fotografías tenían un contenido más profesional que las adquiridas por el vocalista, las imágenes que mando eran de calidad muy baja y de muy mala calidad . Estos materiales tenían que ser enviados para seguir con el proceso de elaboración para su integración con el álbum, aunado a esto se solicitó los logos de las instituciones que apoyaron para la creación del álbum musical que son la Secretaria de Cultura de México y el fondo Nacional para la Cultura y las Artes. Esto alentó aún mas el proceso de trabajo ya que los iconos recibidos por Juan Manuel eran erróneos y se tuvo que solicitar directamente con la institución FONCA.

Conseguido todo el material solicitado se continuo con el proceso de elaboración de la maquetación del álbum, debo mencionar que tiempo después se sumo el requerimiento de la elaboración de un cuadernillo de ocho paginas en donde se coloco la letras de las pistas más las traducciones requeridas. El grupo durante el proceso de creación de sus canciones colaboraron con diferentes artistas de diferentes idiomas indígenas como el Náhuatl el Totonaco entre otros, agregando algunas pistas cantadas en ingles.

El diseño editorial que se utilizo para dicho álbum también tuvo un proceso lento, por que la institución donde se realizo el servicio tenia que realizar un proceso de corrección de estilo y verificación de la traducción de dicho librito.

Habiendo terminado la maquetación del álbum el librito y la dona, se puso en contacto con el proveedor que se encargaría para la impresiones de las unidades del álbum, para la verificación de los archivos y así mismo cumplieran los requisitos para dicha impresión.

Como ultimo filtro el diseño del álbum completo se envió para ambas instituciones para el visto bueno y así se enviara por fin con el proveedor, la tardanza fue aproximadamente una semana, donde se mandaron ajustes, entre algunos de ellos fue el crecimiento de los logotipos, como el ajuste de algunas leyendas que no se consideraron se llevaran en el librito esto ocasiono una reestructuración en cuanto al diseño final, resolvió los ajustes se volvió a repetir el proceso pasado. adquirido la luz verde de ambas instituciones se envió al proveedor para su impresión acabando así con el primer proyecto solicitado.

## **SEGUNDO PROYECTO**

El proyecto de la creación de las dos portadas para la colección de oralidades enfocado en escritores de leguas indígenas se pospuso y se cancelo al final, por la demanda que requería el primer proyecto, se requirió más tiempo de lo previsto.

## **TERCER PROYECTO**

El tercer proyecto fue posponiéndose debido a factores externos, en vez de su realización se apoyo con algunos diseños realizados para sus redes sociales como la difusión de los diferentes artistas que han colaborado con ello, como la presentación de cada uno mas las invitaciones realizadas por los grupos para que las personas asistieran al evento llamado "Octavo Encuentro Nacional".

La inauguración se realizó en el Museo Nacional de Culturas Populares y los conciertos consecuentes se realizaron en las islas de CU. Por último se realizaron diferentes propuestas para la portada de su octavo disco en directo llamado "De tradición y nuevas rolas 8", la cual quedó inconclusa por cuestiones de tiempo, pero las cuales anexo, ya que se recibió material fotográfico como diferentes materiales e información para su creación, debo mencionar que durante el proceso se integro un nuevo director que con llevo algunos cambios, con esto quiero decir que la ultima propuesta no se pudo finalizar ya que se preveía el cambio del nombre del proyecto.

## **METAS ALCANZADOS**

Las actividades dentro del proyecto descrito, me permitieron trasladarme a un campo externo de la universidad poniendo en práctica todos los conocimientos y experiencias que adquirí durante mi etapa formativa, no únicamente en Diseño, sino en gestor de tiempos y comunicador entre proveedor, artista e institución. Se aportaron conocimientos de dirección de arte, como experiencia de composición tanto de ilustración como tipográficamente, diseño editorial para la creación de dicho cuadernillo de ocho páginas, el uso de términos para la realización de la impresión de dicho álbum, se proporciono el uso de técnicas de dibujo para la realización de la portada para el grupo Rockercoat, el uso de los diferentes programas de adobe para la realización de los diseños, tanto Illustrator, Photoshop, para la realización de algunos posts dedicados para sus redes sociales, se aplicaron retoques fotográficos y composiciones digitales de algunas fotos, para la propuesta del segundo álbum que se apoyaría el cual quedó inconcluso, como los diversos usos de aplicaciones que se utilizan en la comunicación para el manejo de redes sociales, como las propuestas realizadas para el octavo álbum de la TNR. Uno de los mayores placeres fue poder conseguir un cliente real y poder platicar con él para captar mejor sus ideas que deseaba comunicar, y poder realizar una ilustración que apoyara este mismo proyecto donde la ilustración creada representara todo lo conceptual del disco, teniendo un resultado positivo por ambas partes.

## **RESULTADOS**

En cuanto a los resultados obtenidos fueron bastante interesantes y la mayoría con un efecto positivo en principio por los desafíos que se plantearon al inicio de la propuesta recibida. La realización de la portada del disco como el diseño de sus interiores, tanto el uso de la ilustración como las fotografías y su intervención con ellas, el trato directo con el cantante plantearon retos difíciles de entender y plantear. El tiempo usado para las juntas que siempre fueron fuera del horario del servicio social, también enfrentaron un reto que se pudo cumplir. Tanto entender los procesos de requerimientos que a veces no dependen totalmente del diseñador conocer solicitudes que en su momento desconocía y que ahora entiendo como la importancia en la comunicación del diseñador con la institución que colabora con el artista.

## **CONCLUSIONES**

Profesionalmente enriqueció mucho el aprendizaje con el trato del cliente en el poder aterrizar acuerdos, tanto el tiempo de procesos como el diálogo con el proveedor de la impresión, trabajar en

diferentes bocetos para poder conceptualizar ideas, tanto el aprendizaje de los términos utilizados en el mundo de la impresión, mas el uso que se requiere en las redes sociales tanto la explotación del gif del video, de un posteo estático, como la comprensión de los usos y diferentes plataformas que se comunica la institución con esto me refiero como Facebook, Twitter, Instagram, YouTube entre otros, comprendí la importancia que tienen este nuevo medio de comunicación. Quedo completamente satisfecho con el trato que tuve con la Lic. Hernández Ocampo, así como con la institución receptora que acepto el poder colaborar con ellos, sin olvidar mencionar a Juan Manuel quien siempre estuvo atento con las preguntas realizadas y dudas.

## **RECOMENDACIONES**

Como recomendación, sería importante hacer hincapié en mejorar los procesos comunicativos en la institución donde se presto dicho servicio, en agilizar los tramites por ambas instituciones tanto en la universidad como en el DGCP. Así como tener mas en claro las fechas de entrega para no postergar dichos materiales que se requieren. Por lo demás, desempeñar el servicio social en la dirección general de culturas populares fue una interesante exploración profesional y de crecimiento personal.

## **BIBLIOGRAFÍA, REFERENCIAS ELECTRONICAS**

Alejandro tapia (2004) "El diseño gráfico en el espacio social"

Ed. Designio, México

<http://www.culturaspopulareseindigenas.gob.mx/>

<https://www.facebook.com/CulturasPopularesOficial>

<https://www.facebook.com/DeTradicionYNuevasRolas/>

<https://www.facebook.com/rockercoat/>

# PORTADA

## EXPLICACIÓN

La palabra quincunce es de origen latino, y se usa para nombrar a la geometría formada por 4 puntos que dibujan un cuadrado, y al centro del mismo un elemento más. Ha sido un símbolo recurrente en numerosas culturas del mundo, y en las mesoamericanas una constante en diversas civilizaciones. Se le conoce también como Nahui Ollin, este signo engloba la concepción del universo, del tiempo y del espacio. Es el eje del cual parten los 4 rumbos del universo, en cada extremo se representa cada elemento tierra, fuego, viento y agua, su centro representa el punto justo de encuentro entre el cielo y la Tierra la quinta esencia



C : 0	C : 22	C : 33
M : 31	M : 100	M : 25
Y : 94	Y : 76	Y : 27
K : 0	K : 17	K : 6



C : 89
M : 73
Y : 62
K : 94

# QUINCUNCE

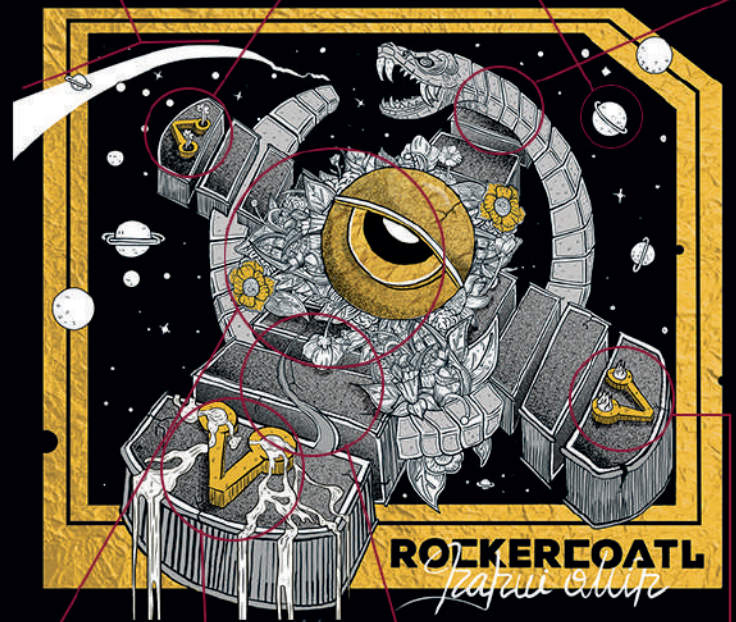
VIENTO

TIERRA

MI SERPIENTE  
TIENE MUCHA  
AGUA

VISITEMOS

**LAS ESTRELLAS**  
A OTROS MUNDOS  
OTRAS GALAXIAS



YO ENTRE Y ENCONTRÉ  
UN INCONMENSURABLE  
MANANTIAL Y UN  
FASTUOSO JARDÍN

AGUA

**VIVIMOS**  
ESTE SUEÑO  
CAMINANDO  
**SOBRE**  
ESTACAS

FUEGO

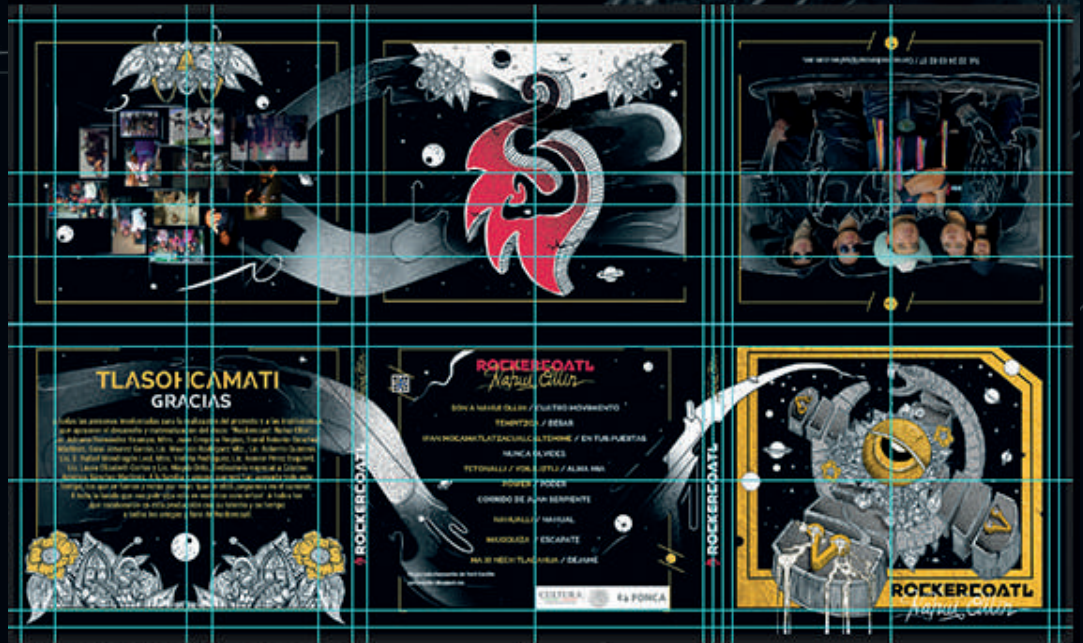


# INTERIORES

## Maquetación album art

Tipografía principal

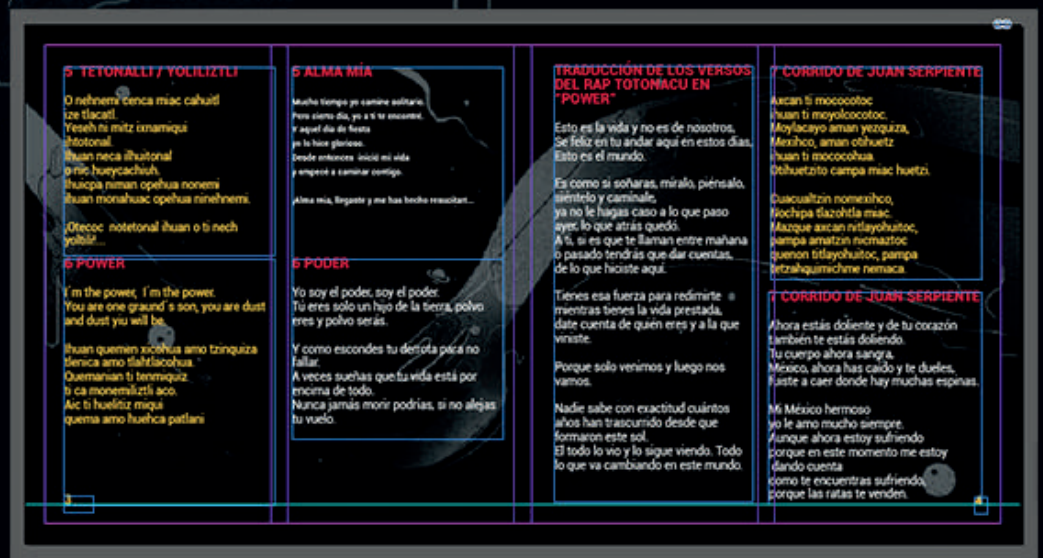
# Roboto



## Maquetación librito 8 paginas

Tipografía secundaria

# MANTAPBOS





# PORTADA Y CONTRAPORTADA librillo

**Créditos:**  
Julio César Martínez González. Batería y Percusiones.  
Emmanuel Romero Larios. Bajo Eléctrico.  
Rafael Romero Larios. Guitarra Eléctrica, Acordéon, Cello y Piano.  
Alejandro Fierro Aragón. Guitarras; eléctrica, electroacústica y española.  
Juan Manuel Sánchez Martínez. Voz.

**Colaboraciones:**  
-Mariachi Sol 2000. En "Ipan Mocalcamatlitzacualme"; Sergio Ambrosio Luna Zacarías, "Chapulín"; Violín. Juan Grande Popoca "Juanes"; Violín. Everardo Luna Luna "Patyn"; Violín. Osvaldo Luna Castillo "Valdo"; Guitarrón. Juan Carlos Soriano Romero "Kinkis"; Trompeta. Jaime Pérez Grande "Jimmy"; Vitrolero.  
-Coro Infantil Nahuatl "Cuatlaxcoapan" en Yoliliztli. Niños: César Coyula Romero, Fernanda Cabrera C., Jesús Pérez Carrasco, Paulina y Lourdes Guadalupe Mora, Darim e Hiram Pérez Mora, Regina Sánchez Jimarez, Fernanda Luna J., Alejandro Mora Barrero, Zuleyca y Job Escobar García, María del Pilar Mora Morales, Hans A. López Solís, María Lizbeth Flores Mora, Tzoyect Emmanuel Sánchez, Ana Karen Romero Juárez.  
-Rolas Arte Totonaku. De Amixtlán, Puebla. Hip hop totonaku en "Power".  
-Esmeralda Guillén. Coros en "Corrido de Juan Serpiente" y en "Ma xi quiza".  
-Violetta Loretta. Coros en "Ipan Mocalcamatlitzacualme" y Voz en "Yoliliztli".  
-Carlos Arellano. Voz en "Nahuatl".  
-Tepenahuatl Eco Volcánico. Zoquitlán, Puebla. Prof. Alfredo Ponce; Letra. Sitalintsi Ponce; Voz. En: "Ma xi nech tlacahua".  
-Pórtico Mictlan. Elbert Ramos, Jarana segunda y Francisco Yolopanqui, Jarana tercera en Yoliliztli.



**ROKEREOTL**  
*Nahuatl*

Este disco se realizó con apoyo del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes a través del Programa de Fomento a Proyectos y Coinversiones Culturales 2015.

DONA



# MATERIALES para redes sociales



# PROPUESTAS para el 8vo disco







CyA

**AAA**  
Casa abierta al tiempo

Dirección  
General de  
Culturas  
Populares,  
Indígenas y  
Urbanas